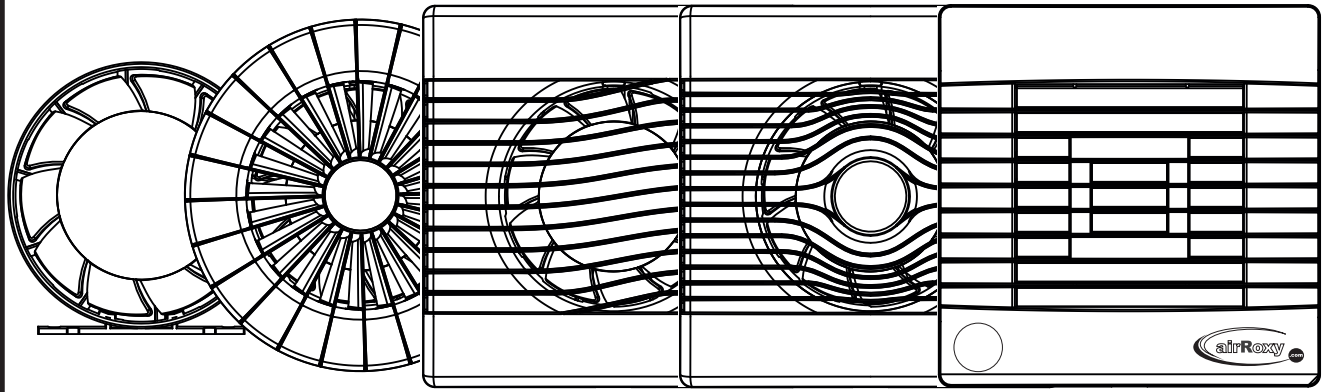
guarantee

PL GB RU CZ FR DE HU



Instrukcja obsługi / Manual guide / Инструкция по обслуживанию
Návod na montáž a obsluhu / Mode d'emploi / Betriebsanleitung / Kezelési útmutató

Szanowni Państwo!
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego wentylatora orazjego użytkowania.

Dear Customer!
Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your expectations. We wish you satisfaction from your choice of the fan and its usage.

Уважаемые господа!
Выражаем огромную признательность за выбор нашего продукта.Гарантируем, что он исполнит ваши ожидания. Желаем удовлетворения с данного вентилятора и его использования.

Vážený zákazníku!
Děkujeme za výběr našeho produktu. Jsme si jisti, že naplní všechna vaše očekávání. Přejeme vám spokojenost s vybraným ventilátorem a jeho používáním.

Sehr geehrte Damen und Herren!
Wir bedanken uns für die Auswahl unseres Produktes. Wir garantieren, dass es Ihre Erwartungen Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit mit dem eingekauften Lüfter und dessen Nutzung.vollständig erfüllt.

Cher client!
Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et sommes persuadés que sa performance vous plaira.La satisfaction de nos clients est notre objectif, nous espérons que notre ventilateur vous donnera entière satisfaction.

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy termékünket választotta. Garantáljuk, hogy minden elvárásuknak megfelel. Kívánjuk, hogy örömét lelje ventilátorunkban és annak használatában.

Uwaga
Przed podłączeniem urządzenia wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej.

Attention
Cut off the power supply in the electrical installation before the connection.

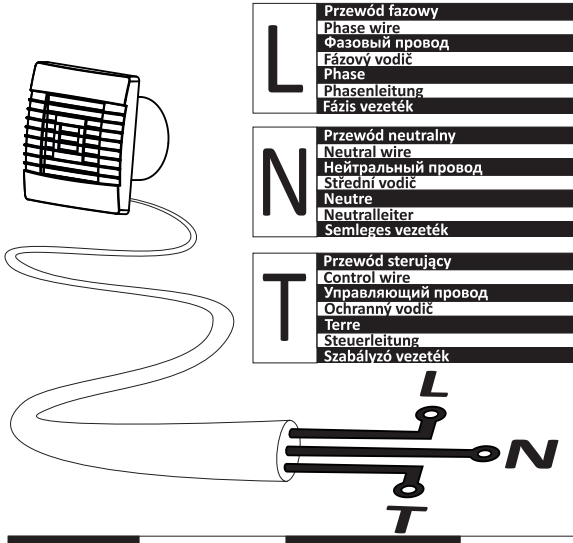
Внимание
Все работу по монтажу и подключению проводить только при снятом напряжении сети.

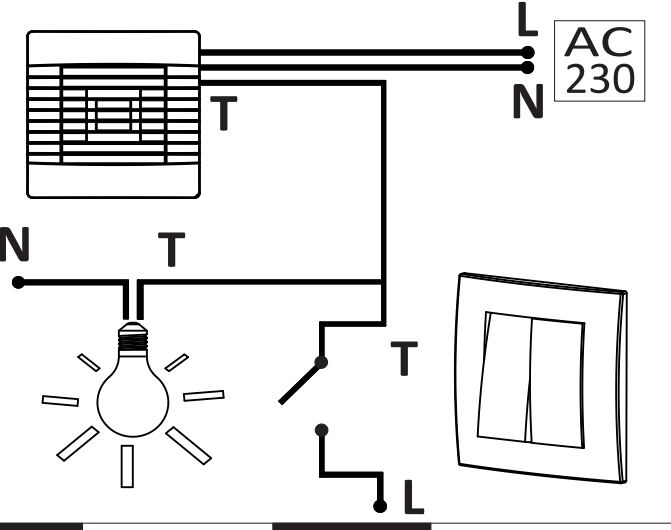
Upozornění
Před připojením k elektrické síti vypněte hlavní přívod elektrického proudu.

Attention
Mettre hors service l'alimentation en courant avant de brancher votre appareil.

Achtung
Vor dem Anschluss des Gerätes schalten Sie bitte die Stromversorgung in der elektrischen Installation aus.

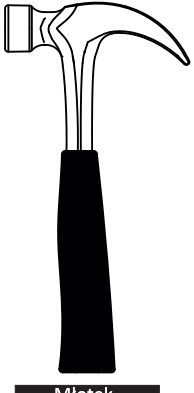
Figyelem
A berendezés bekötése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.



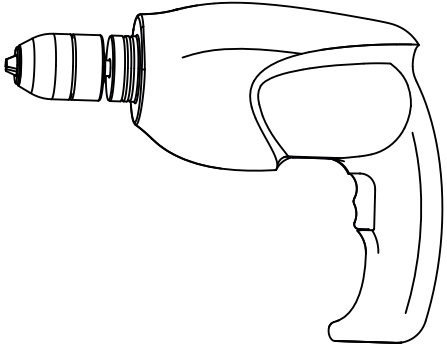


Opcje	Option	Модели	Varianty	Options	Optionen	Opciók	TS / HS /MS

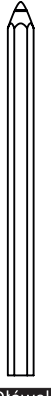
Niezbędne narzędzia / Useful tools /Необходимые инструменты / Potřebné nářadí / Outils indispensables /Erforderliches Werkzeug /Szükséges szerszámok



Młotek
Hummer
Молоток
Kladivo
Marteau
Hammer
Kalapács



Wiertarka
Driller
Дрель
Vrtačka
Perceuse
Bohrmaschine
Fúrógép



Ołówek
Pencil
Карандаш
Tužka
Crayon
Bleistift
Jelölőceruza

Wiertło
Drill
Сверло
Vrták
Foret
Bohrer
Fúrószár

Śrubokręt 1
Screwdriver 1
Отвертка 1
Šroubovák 1
Tourne-vis 1
Schraubendreher 1
Csavarhúzó 1

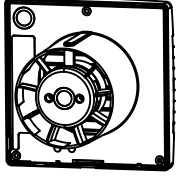
Śrubokręt
Screwdriver 2
Отвертка 2
Šroubovák 2
Tourne-vis 2
Schraubendreher 2
Csavarhúzó 2

Zawartość opakowania
Content of the box
Комплект поставки
Obsah balení
Contenu de la boîte
Lieferumfang
A csomagolás tartalma

Wentylator
Fan
Вентилятор
Ventilátor
Le ventilateur
Ventilator
Ventilátor

Gwarancja
Guarantee
Гарантия
Záruka
La garantie
Garantie
Garancia

guarantee



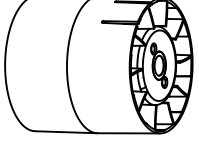
Pakiet
set of screws and dowels
Пакет
Příslušenství
Le paquet d'installation
Montage-Satz
Szett

aRid / pRim / pRemium / pRestige

Wentylator
Fan
Вентилятор
Ventilátor
Le ventilateur
Ventilator
Ventilátor

Gwarancja
Guarantee
Гарантия
Záruka
La garantie
Garantie
Garancia

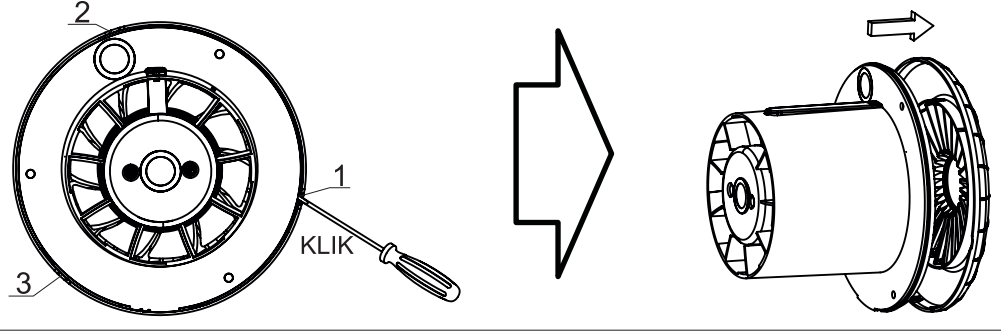
guarantee



Stopa
Mounting plate
Лапа крепления
Montážní deska
Le pied de montage
Montagefuß
Rögzítő talp

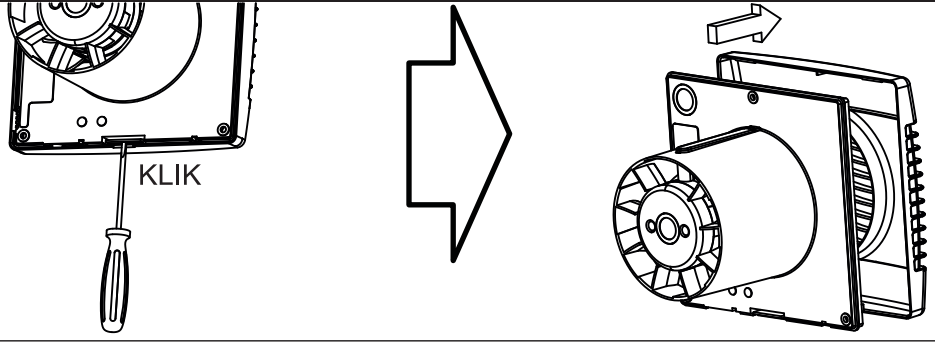
aRc

Demontaż kratki
Grill disassembly
Демонтаж решетки
Demontáž mřížky
Comment démonter la grille
Demontage des Gitters
A rács eltávolítása



aRid HS / aRid TS

Demontaż kratki
Grill disassembly
Демонтаж решетки
Demontáž mřížky
Comment démonter la grille
Demontage des Gitters
A rács eltávolítása



pRim / pRemium / pRestige

Demontaż pokrywy

Lid disassembly

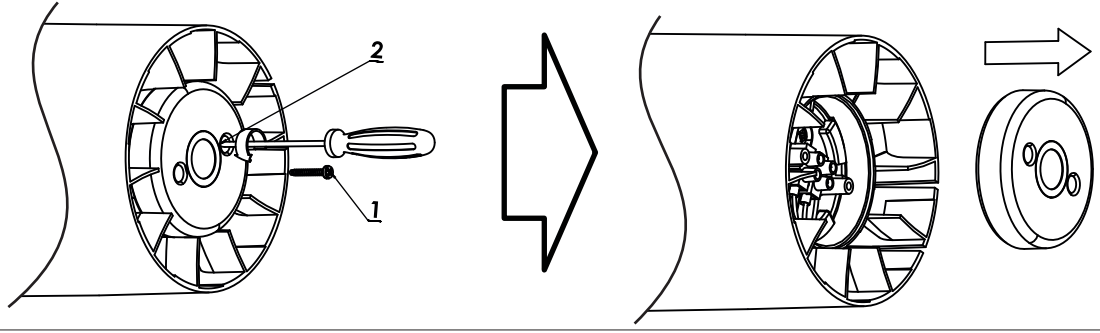
Демонтаж крыши

Demontáž krytky

Comment démonter le couvercle

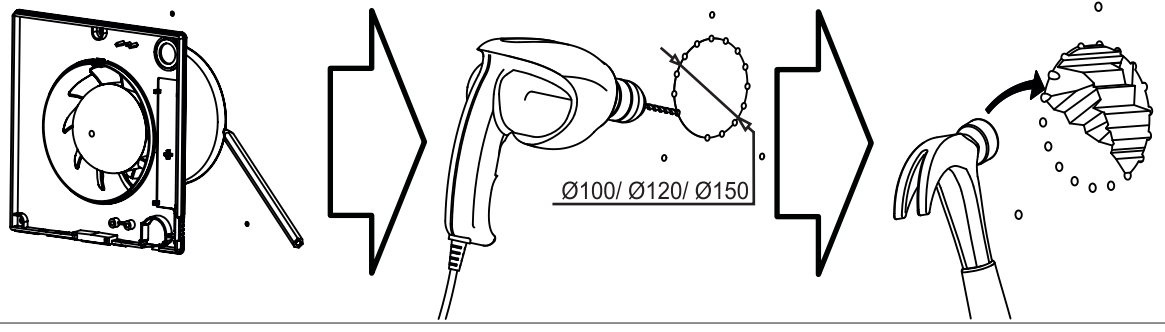
Demontage des Deckels

A fedél eltávolítása



aRid S / aRc S

Przygotowanie otworu
Mounting hole preparation
Лапа крепления
Příprava otvoru
Préparation de l'ouverture
Vorbereitung der Bohrung
Szerelőnyílás elkészítése



aRid / pRim / pRemium / pRestige

Instalowanie wentylatora

Fan installation

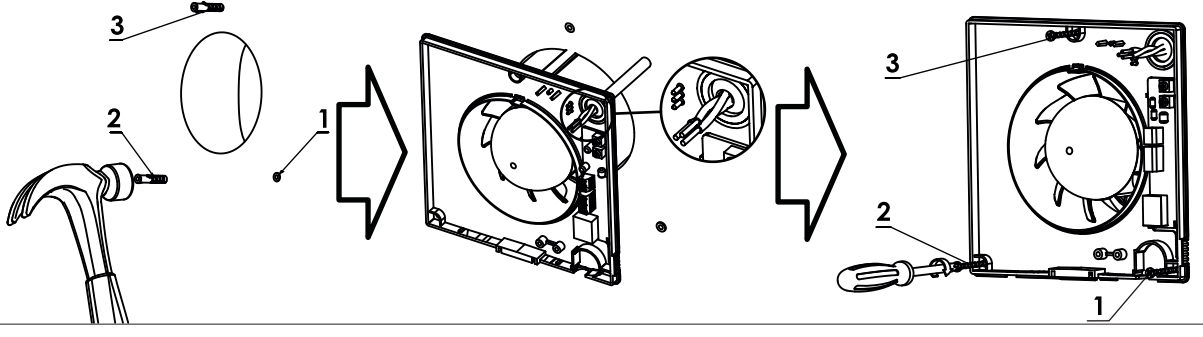
Установление вентилятора

Montáž ventilátoru

Mise en place du ventilateur

Lüftereinbau

A ventilátor telepítése



aRid / pRim / pRemium / pRestige

W wentylatorach ze sterowaniem elektronicznym można ustawić parametry pracy urządzenia na potencjometrze obrotowym za pomocą śrubokręta (wersje TS, HS oraz MS)

It is possible to set the fan operating time on potentiometer by using a screwdriver in fans with electrical control system (TS, HS and MS version).

В вентиляторах с электрическим управлением можно регулировать параметры работы устройства на реостате при помощи отвертки (версии TS, HS и MS)

U ventilátorů s elektronickým řídícím systémem (provedení TS, HS, MS) je možné nastavit čas provozu ventilátoru potenciometrem pomocí šroubováku.

TS		Wyłącznik czasowy (wentylator pracuje po wyłączeniu światła od 3 do 23 minut) Timer Sensor (The fan operates from 3 to 23 minutes after switching off the light) Таймер (вентилятор работает после выключения света от 3 до 23 минут) Časový snímač (ventilátor je v provozu od 3 - 23 minut po zhasnutí světla)
HS		Czujnik wilgoci (wentylator osusza pomieszczenie w zależności od zadanego progu w zakresie od 40 do 80 % wilgotności) Higro Sensor (The fan dries the room depending on chosen humidity level from 40% to 80%) Датчик влажности (вентилятор осушает помещение в зависимости от установленного порога влажности, от 40% до 80%) Snímač vlhkosti - hygrostat (ventilátor vysuší místnost v závislosti na zvolené míře vlhkosti mezi 40% až 80%)
MS		Czujnik ruchu (wentylator załącza się w zależności od ustawionej czułości, czujnik ma zasięg 5 m od urządzenia) Movement Sensor (The fan turns on depending on chosen sensitivity degree. The sensor has the reach of 5m from the device) Датчик движения (вентилятор включается в зависимости от установленной чувствительности, датчик обнаруживает движение на расстоянии 5 метров) Snímač pohybu (ventilátor se zapne v závislosti na zvoleném stupni citlivosti - dosah snímače je 5m od zařízení)

Le potentiomètre des ventilateurs dotés d'une régulation électronique peuvent être réglés à l'aide d'un tourne-vis (version TS, HS et MS)

In den Lüftern mit elektronischer Steuerung können die Betriebsparameter des Gerätes am Drehpotentiometer mithilfe eines Schraubendrehers (Version TS, HS und MS) eingestellt werden.

Az elektronikusan vezérelt ventilátorok esetében a berendezés üzemelési paraméterei potenciométerrel egy csavarhúzó segítségével állíthatók be (TS, HS, valamint MS verziók)

TS		**Le temporisateur (le ventilateur fonctionne après l'extinction de la lumière durant un laps de temps compris entre 3 à 23 minutes)**
		Zeitschalter (der Lüfter arbeitet nach Ausschalten des Lichts 3 bis 23 Minuten lang)
		Időkapcsoló (a ventilátor a világítás lekapcsolását követően 3 és 23 perc közötti időtartalmon át működik)
HS		**Sonde d'hygrométrie (le ventilateur sèche l'air ambiant en fonction du seuil demandé dans une fourchette de 40 à 80 % de taux d'humidité)**
		Feuchtigkeitssensor (der Lüfter trocknet den Raum je nach dem vorgegebenen Schwellenwert im Bereich 40% bis 80% der Feuchtigkeit)
		Páraérzékelő (a ventilátor szárítja a helyiséget a 40% és 80% páratartalom közötti tartományban beállított küszöbértéknek megfelelően)
MS		**Détecteur de mouvement (le ventilateur se met en marche en fonction du réglage de sa sensibilité, le détecteur à un rayon d'action de 5 m)**
		Bewegungssensor (der Lüfter schaltet aus je nach der eingestellten Empfindlichkeit,
		der Sensor weist eine Reichweite von 5 m vom Sensor auf)
		Mozgásérzékelő (a ventilátor a beállított érzékenységi szintnek megfelelően lép működésbe, az érzékelő hatótávolsága a berendezéstől számított 5 m)

Przeprowadzenie przewodu, instalacja przewodu zasilającego w trzymaczu

Insert the wire and fasten it using the holder

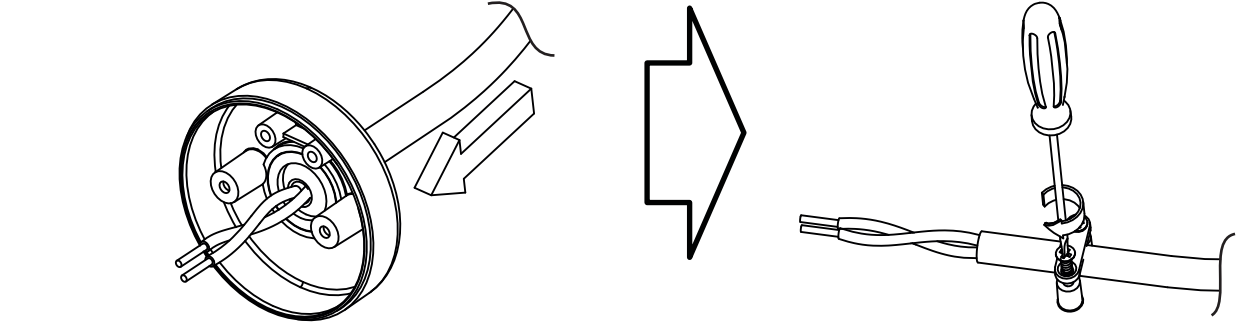
Проведение провода, установление провода питания в обойме

Protáhněte vodič krytkou a upevněte jej do držáku vodiče

Passage du câble électrique, fixation du serre-câble

Verlegung der Leitung, Installation der Versorgungsleitung im Halter

A vezeték átfűzése, a betáp vezeték rögzítése a tartóban



aRid S / aRc S

Podłączenie elektryczne wersji S oraz PS

Electrical connection of S and PS version

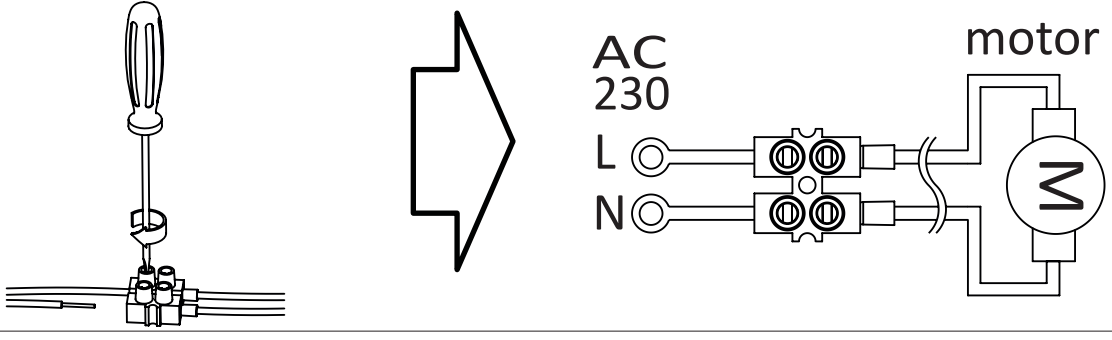
Электрическое присоединение версии S и PS

Electrické zapojení variant S a PS

Branchement électrique de la version S et PS

Elektrischer Anschluss – Version S und PS

Az S és PS verziók elektromos bekötése



aRc / aRid / pRim / pRemium / pRestige

Podłączenie elektryczne wersji TS, HS oraz MS

Electrical connection of TS, HS and MS version

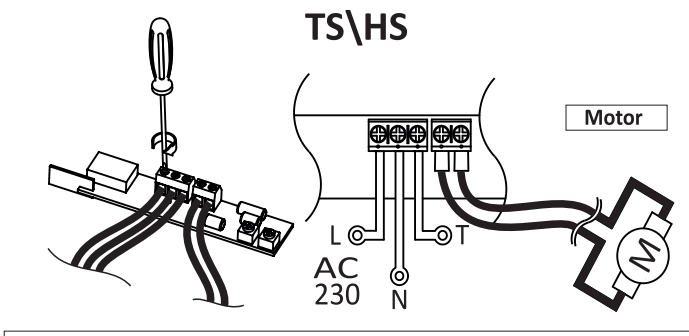
Электрическое присоединение версии TS, HS и MS

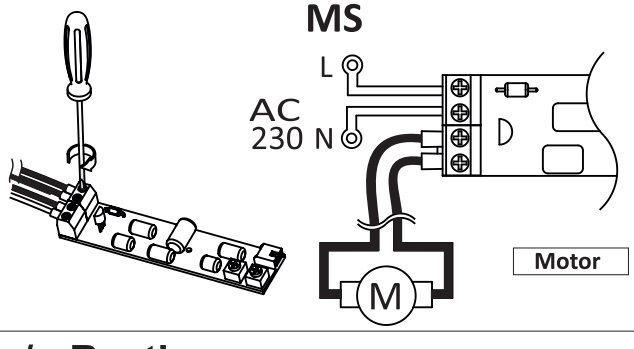
Electrické zapojení variant TS, HS a MS

Branchement électrique de la version TS, HS et MS

Elektrischer Anschluss – Version TS, HS und MS

A TS, HS és MS verziók elektromos bekötése





pRim / pRemium / pRestige

Podłączenie elektryczne wersji TS/HS

Electrical connection of TS/HS

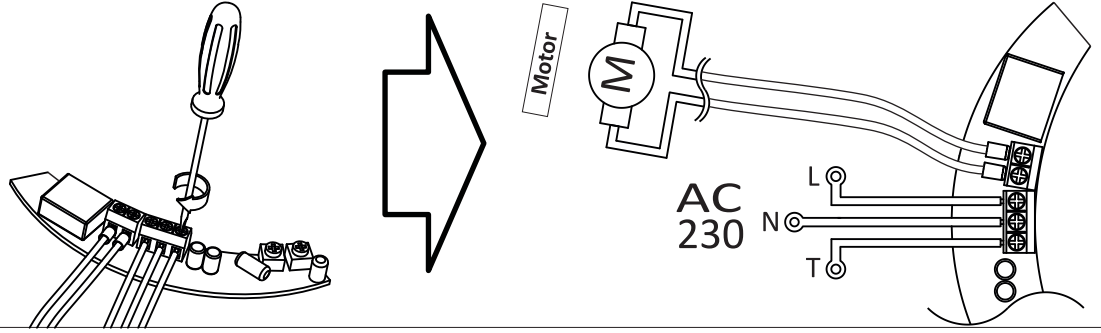
Электрическое присоединение версии TS/HS

Electrické zapojení variant TS a HS

Branchement électrique de la version TS/HS

Elektrischer Anschluss – Version TS/HS

A TS és HS verziók elektromos bekötése



Regulacja parametrów w wersjach TS, HS oraz MS

Parameter adjustment in TS, HS and MS version

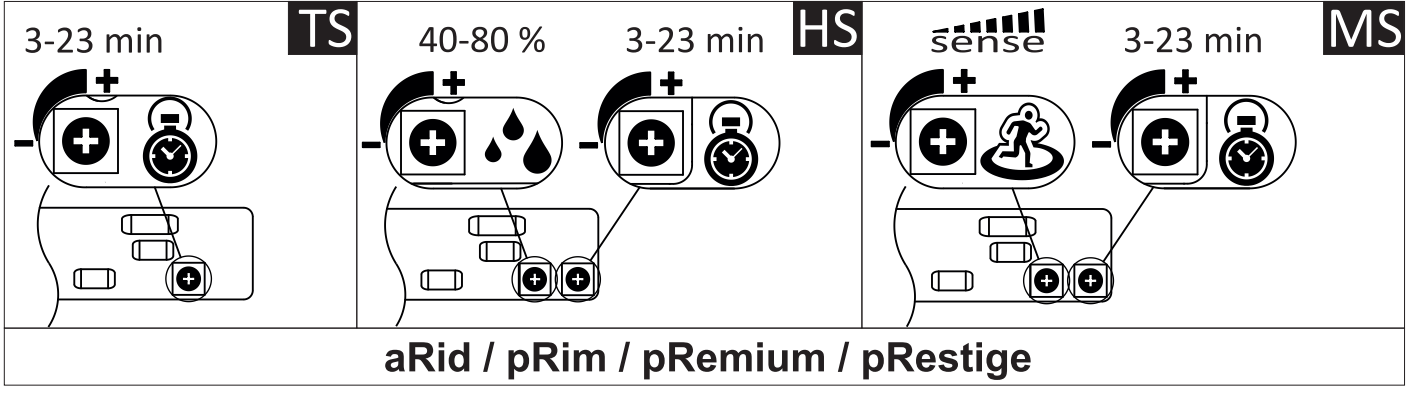
Регулировка параметров в версиях TS, HS и MS

Nastavení parametrů pro varianty TS, HS a MS

Réglage des paramètres des versions TS, HS et MS

Parameterregelung bei Versionen TS, HS und MS

Paraméterek szabályozása a TS, HS és MS verziókban



aRid / pRim / pRemium / pRestige

Usunięcie zabezpieczeń

Removal of the protective foams

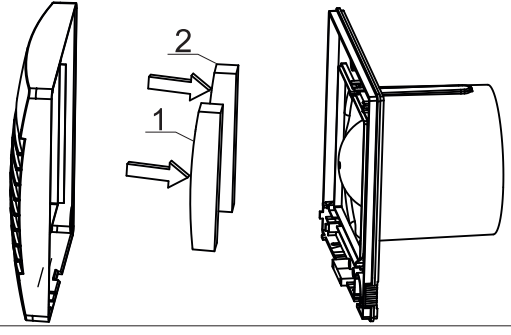
Удаление защитных элементов

Odstranění ochranných prvků

Enlevement de la mousse de protection

Entfernen der Abdeckungen

Biztosító szivacsok eltávolítása



pRestige

Montaż kratki

Grill assembly

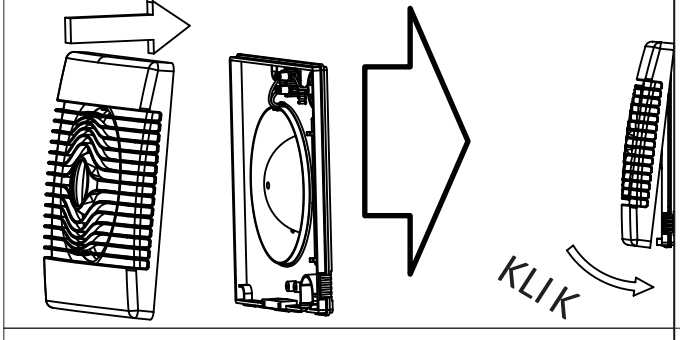
Монтаж решетки

Montáž mřížky

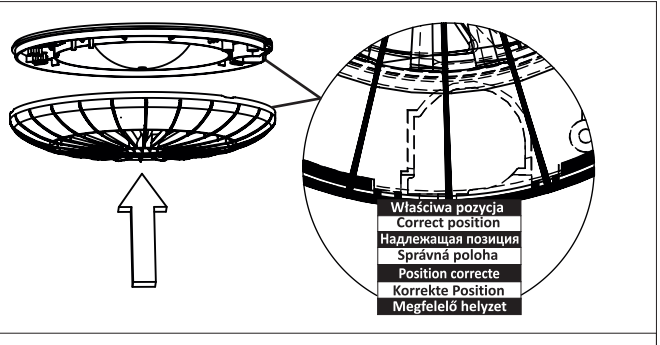
Comment monter la grille

Gittermontage

Rács felhelyezése



pRim / pRemium / pRestige



aRid

Instalowanie pokrywy po przyłączeniu wentylatora

Lid assembly after the fan installation

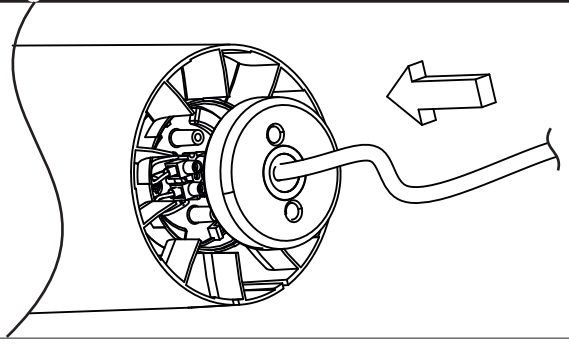
Установление крыши после подключения вентилятора

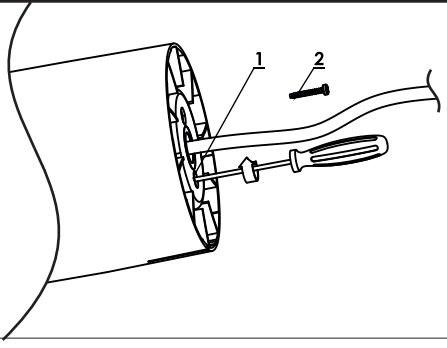
Montáž krytky po instalaci ventilátoru

Comment installer le couvercle après avoir raccordé le ventilateur

Einbau des Deckels nach Anschluss des Lüfters

A fedél rögzítése a ventilátor bekötését követően





aRid S / aRc S

Montaż stopy montażowej, montaż wentylatora kanałowego na stopie

Mounting plate assembly, duct fan assembly on the mounting plate

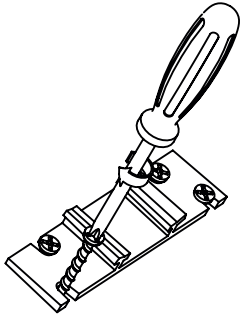
Монтаж лапы крепления, монтаж канального вентилятора на лапе

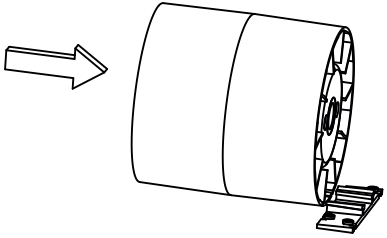
Připevnění montážní desky, upevnění potrubního ventilátoru k montážní desce

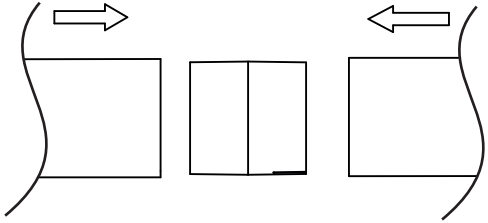
Montage de la plaque d'assemblage, montage du ventilateur sur la plaque

Einbau des Montagefußes, Montage des Kanallüfters am Fuß

A rögzítő talp rögzítése, majd a ventilátor rögzítése a rögzítő talpra







aRc

Konserwacja i czyszczenie

Każdy wentylator należy regularnie czyścić i co najmniej raz do roku zdemontować w celu dokonania przeglądu silnika i oczyszczenia wentylatora z nagromadzonego nalotu. Przegląd obejmuje oczyszczenie, oględziny zewnętrzne silnika, aparatury rozruchowej i zabezpieczającej.

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
2. Części plastikowe należy czyścić wilgotną szmatką lub gąbką z dodatkiem mydła.
3. Po zakończeniu czyszczenia należy się upewnić, że wszelkie pozostałości mydła zostały usunięte a do wnętrza silnika nie dostały się żadne płyny.
4. Zanim wentylator zostanie ponownie zamontowany, należy się upewnić, że wszystkie elementy są wysuszone

Maintenance and cleaning

Each fan should be cleaned regularly and at least once a year it should be disassembled in order to check the motor and clean the fan from the accumulated dust. The check includes cleaning, external inspection of the motor, start-up and protective device.

1. Cut off the power supply before cleaning the fan.
2. Use soap and damp cloth or sponge to clean the plastic parts
3. After the cleaning process make sure that all the soap remains has been removed and the inside of the motor is free from liquids.
4. Before reassembling the fan make sure that all the parts are dry.

Консервация и очищение

Каждый ветилятор надо регулярно очищать и, по крайней мере, один раз в год демонтировать с цельюсделать осмотр двигателя и очищить вентилятор от пыли и грязи. Осмотр охватывает очищание, внешний осмотр двигателя , осмотр пусковой и защитной аппаратуры.

1. Перед очищанием убедитесь, что вентилятор отключен от электрической сети.
2. Чистку пластмассовых частей проводите влажой тканью или губкой с добавкой мыла.
3. После чистки убедитесь, что всякие остатки мыла удалены и во внутрь двигателя не пробралась жидкость.
4. Прежде чем снов установить вентилятор, убедитесь, что все части сухие.

Údržba a čištění

Každý ventilátor by měl být pravidelně čištěn a minimálně jednou ročně demontován za účelem prohlídky motoru a vyčištění od nahromaděného prachu.
Prohlídka zahrnuje čištění, vnější prohlídku motoru, spouštěcích a ochranných prvků.

1. Před zahájením čistícího procesu se ubezpečte, že je ventilátor odpojen od zdroje elektrického napájení.
2. Plastově části vyčistěte mýdlem a navlhčenou utěrkou.
3. Po vyčištění se ujistěte, že zbývající mýdlo bylo odstraněno a vnitřek motoru neobsahuje žádně tekutiny.
4. Před opětovným složením ventilátoru se ujistě, že všechny jeho části jsou suché.

Entretien et nettoyage

Il convient de nettoyer régulièrement votre ventilateur. Au moins une fois par an il convient de démonter votre ventilateur, vérifier l'état du moteur et dépoussiéré le ventilateur. La vérification de votre ventilateur consiste en le nettoyage, la vérification visuelle du moteur, des pièces de transmissions et de protection. Entretien et nettoyage

1. Avant de commencer le nettoyage assurez-vous que le ventilateur est débranché.
2. Nettoyer les parties en plastique avec un chiffon ou une éponge humide et un peu de savon.
3. Assurez-vous que les pièces soient correctement rincées et toutes traces de savon éliminées et qu'aucun liquide n'ait pénétré dans le moteur.
4. Avant de remonter votre ventilateur, assurez-vous que toutes les pièces soient sèches.

Reinigung und pflege

Jeder Lüfter soll regelmäßig gereinigt und mindestens ein Mal im Jahr demontiert werden, um den Motor zu prüfen und den am Lüfter entstandenen Belag zu entfernen. Die Inspektion umfasst die Reinigung, die visuelle Kontrolle des Motors sowie der Anlauf- und Sicherheitsgeräte.

1. Vor der Reinigung muss man sich vergewissern, dass die Anlage von der Stromquelle abgetrennt ist.
2. Die Kunststoffteile sind mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit Seife zu reinigen.
3. Nach Abschluss der Reinigung muss man sich vergewissern, dass alle Seifenreste beseitigt wurden und in das Motorinnere keine Flüssigkeiten gelangt sind.
4. Bevor der Lüfter wieder eingebaut wird, muss man sich vergewissern, ass alle Elemente trocken sind.

Karbantartás és tisztítás

Az összes ventilátor rendszeres tisztítást igényel és legalább évente egyszer le kell azt szerelni a motor ellenőrzése és a ventilátor leraködott szennyeződésektől való megtisztítása céljából. Az ellenőrzés a tisztításból, valamint a motor, a mozgó alkatrészek és a biztosító berendezések külső szemrevételezéséből áll.

1. A tisztítás megkezdése előtt meg kell győződni arról, hogy a berendezés le van-e választva a hálózati áramforrásról.
2. A műanyag elemeket nedves törlőkendővel vagy szivaccsal tisztítjuk, kevés szappan hozzáadásával.
3. A tisztítás befejezése után meg kell győződni arról, hogy minden szappanmaradék eltávolításra került, valamint arról is, hogy semmilyen folyadék nem került a motor belsejébe.
4. Mielőtt a ventilátor ismételten felszerelésre kerülne, meg kell győződni arról, hogy a berendezés összes eleme megszáradt.

Uwagi

1. Podczas podłączania urządzenia należy zachować wszelkie należne środki ostrożności
2. Urządzenie powinno być montowane i demontowane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadającego uprawnienia SEP.
3. Przed przystąpieniem do regulacji lub konserwacji należy każdorazowo upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, nawet jeśli wentylator nie pracuje.
4. Do instalacji elektrycznej niezbędny jest wyłącznik o odległości między stykami wszystkich biegunów nie mniejszej niż 3mm.
5. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.
6. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania innowacji i zmian wynikających z postępu technicznego.

Remarks

1. All the precautions should be maintain during the installation
2. Assembling/Disassembling should be performed by a qualified and certified electrician
3. Regulation and maintenance operations should be performed only after the previous disconnection of the fan from the power supply, even if the fan isn't working.
4. The electrical installation requires a switch with minimum 3mm distance between the contacts of all poles.
5. All the precautions should be undertaken to avoid the invers flow of gases to a room from an open chimney hole or other devices with the open fire.
6. The producer reserves the rights to introduce the innovations and alterations resulting from the technological development.

Замечания:

1. При подключению вентилятора соблюдайте меры безопасности.
2. Работы по монтажу и демонтажу вентилятора должен проводить специально подготовленный электротехнический персонал.
3. Перед приступлением к регулировке или консервации каждый раз убедитесь, что вентилятор отключен от электрической сети, даже если неработает.
4. Электропроводка должна быть снаружена в выключатель, в котором расстояние между переключателями выстрого хода должно быть не менее 3 мм.
5. Следует принять соответствующие меры для предотвращения попадания газов в помещение через открытое дымоходы или другие противопожарные установки.
6. Продюсер оставляет за собой право на внесение без уведомления нововведений и изменений в связи с постоянным техническим прогрессом.

Poznámky

1. V průběhu instalace dodržujte všechna bezpečnostní opatření.
2. Demontáž a montáž ven oru může provádět pouze kvalifikovaný pracovník.
3. Úkony spojené s nastavením a údržbou mohou být prováděny pouze po odpojení od zdroje napájení elektrickým proudem a to iv případě, že ven or neni zapnutý.
4. Elektroinstalace vyžaduje vypínač sminimálnívzdálenos ontaktů jednotlivých pólů 3mm.
5. Je nutné bezpečně zajis k zpětnému tahu plynů do místnos z otevřeného komínového průduchu nebo jiných zařízení s otevřeným ohněm.
6. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn a inovací výrobků vyplývajících z technického vývoje a to aniž by musel o těchto změnách uvědomovat zákaznika.

Remarques

1. Avant de mettre votre ventilateur sous tension il convient de prendre toutes les mesures de sécurité d'usage.
2. Faire appel à un électricien qualifié pour monter et démonter votre ventilateur.
3. Avant d'entreprendre les travaux d'entretien ou les réglages de votre ventilateur assurez-vous qu'il soit hors tension, et ce même lorsqu'il ne fonctionne pas.
4. Un interrupteur doit être installé sur le circuit d'alimentation du ventilateur. Espace entre les rupteurs de l'interrupteur égal ou supérieur à 3 mm, quelques soient les pôles.
5. Il convient de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éviter le passage de gaz entre la gaine ou la cheminée de ventilation et la pièce ventilée, ou d'autres équipements à foyer ouvert.
6. Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification, fruit des progrès techniques.

Bemerkungen

1. Beim Anschluss des Gerätes sind jegliche notwendigen Vorsichtsma ßnahmen zu ergreifen.
2. Das Gerät soll durch einen qualifizierten Elektriker mit SEP-Zulassung montiertund demontiert werden.
3. Vor der Aufnahme der Regelarbeiten und der Wartung muss man sich imme vergewissern, ob das Gerät vom Netz abgetrennt ist, auch wenn der Lüfter nicht arbeitet.
4. Für die elektrische Installation ist ein Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten aller Pole von mindestens 3 mm erforderlich.
5. Es sind entsprechende Maßnahmen gegen Eindringen der Gase aus dem offenen Kaminschacht oder aus anderen Anlagen mit offenem Feuer in den Raum zu ergreifen.
6. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Innovationen und Änderungen einzuführen, die sich aus dem technischen Fortschritt ergeben.

Megjegyzések

1. A berendezés bekötése során minden vonatkozó biztonsági előírást be kell tartani.
2. A berendezés fel- ill. leszerelését szakképzett, SEP jogosítványokkal rendelkező villanyszerelőnek kell végeznie.
3. Mielőtt hozzákezdenénk a szabályozáshoz vagy a karbantartáshoz, minden esetben győződjünk meg arról, hogy a berendezés le van választva a hálózati áramforrásról, még akkor is, ha a ventilátor egyébként nem működik.
4. Az elektromos bekötéshez szükséges egy az összes mező kapcsolói között min. 3 mm távolságot tartó megszakító kapcsoló.
5. Minden szükséges intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy megakadályozzuk gázok beáramlását a helyiségbe a nyitott kéményaknából, valamint távol tartsuk a ventilátort nyílt lánggal üzemelő berendezésektől.
6. A gyártó fenntartja magának a műszaki fejlődésből következő fejlesztések és módosítások bevezetésének jogát.

Uwaga	Attention	Замечание	Upozornění	Attention	Achtung	Figyelem
Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy utylizować zgodnie z zasadami selektywnej	After the operating period the device should be utilised in accordance with selective disposal of electrical and electronic	После окончания срока службы изделия оноподлежит сдаче на утилизацию в соответствующи й пункт приема электрического и электронного оборудования	Po skončení životnosti zařízenía nutno ekologicky zlikvidovat shodně se zásadami třídění elektrického a elektronického odpadu	En fin de vie du ventilateur lectroniques.lectri ques et électives des appareils é pour la collecte sédispositions prévuesconformé ment auxilliminer l'appareil convient d'é	Nach Beendigung des Betriebs des Gerätes ist es gemäß den Regeln für die selektive Trennung von elektrischen und elektronischen Abfällen zu entsorgen.	Az üzemeltetési időszak lejárta után a berendezéseket az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének és hasznosításának szabályaira figyelemmel kell hasznosítani.

Warunki gwarancji	Warranty terms and conditions	Гарантийные условия	Záruční podmínky	Conditions de garantie	Garantiebedingungen	GARANCIÁLIS FELTÉTELEK
Gwarancja obowiązuje przez okres 3 lat od daty sprzedaży za okazaniem dowodu zakupu. Wady lub uszkodzenia techniczne zostaną usunięte lub urządzenie zostanie wymienione na nowe w terminie 21 dni od daty dostarczenia wadliwego urządzenia do punktu serwisowego. Gwarancji nie podlegają wady urządzenia widoczne w momencie zakupu produktu, wynikające z niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania , przechowywania, konserwacji oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych.	The guarantee is binding for 3 years from the date of purchase after showing the receipt. Any imperfections or technical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guarantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as	Гарантийный срок установлен на 3 года со дня продажи за предъявлением доказательства покупки. Недостатки и повреждения будут удалены или устройство будет заменено новым в течение 21 дней со дня доставления поврежденного устройства до сервисного пункта. Гарантия не охватывает повреждений,заметных во время покупки продукта,произошедших вследствие несоответствующего с инструкцией обслуживания использования,хранения, консервации и механических повреждений.	Záruka je platná 3 roky od data prodeje po předložení platného platebního dokladu. Jakékoliv nedostatky nebo technické vady budou odtraněny do 21 dnů od uplatnění reklamace u prodejce. V případě, že se jedná o neodstranitelné vady, bude výrobek vyměněn za nový. Záruka se nevztahuje na případy, kdy výrobek vykazoval vady již v momentě zakoupení nebo v případě, že vady vznikly nesprávným užíváním,	La garantie court durant 3 ans à compter de la date d'achat de l'appareil sur présentation de la preuve d'achat. Le vices ou défauts techniques seront réparés ou l'appareil dé fectueux sera remplacé par un appareil neuf dans un délais de 21 jours. La garantie ne couvre pas les défauts du produits visibles au moment de l'achat de l'appareil, ceux dus à une utilisation, un stockage ou un entretien non conformes au mode d'emploi, ainsi tout désordre mécanique.	Die Garantie gilt für 3 Jahre nach Verkaufsdatum gegen Kaufbeleg. Mängel oder technische Beschädigungen werden innerhalb von 21 Tagen ab Datum der Lieferung des mängelhaften Gerätes an die Servicestelle behoben oder das Gerät wird gegen neues ersetzt. Aus der Garantie sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die zum Zeitpunkt des Erwerbs des Produktes sichtbar waren, die auf eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung oder einen nicht ordnungsgemäßen Gebrauch, Aufbewahrung, Wartung sowie auf jegliche mechanischen Beschädigungen zurückzuführen	A garancia az eladás időpontjától számított 3 éves időszakon át érvényes a vételi bizonylat bemutatása mellett. A hibák vagy a műszaki károsodások kijavítása, ill. a berendezés új berendezésre történő kicserélése a meghibásodott berendezésnek a szervizpontra való beérkezésétől számított 21 napon belül megtörténik. Nem tartoznak a garancia hatálya alá a termék megvételekor látható hibák, a nem rendeltetésszerű vagy a használati útmutatóban előírtaknak nem megfelelő használatból, tárolásból, valamint karbantartásból eredő hibák, valamint a különféle mechanikus

Karta gwarancyjna nr:_____

Data wykrycia usterki	Data naprawy	Zakres naprawy	Podpis

Model: _____
Nr fabryczny:_____
Data sprzedaży:_____
Nr rachunku:_____

Pieczęć sprzedawcy

Data _____

Pieczęć serwisu

Model: _____
Nr fabryczny:_____
Data sprzedaży:_____
Nr rachunku:_____

Pieczęć sprzedawcy

Data _____

Pieczęć serwisu

Model: _____
Nr fabryczny:_____
Data sprzedaży:_____
Nr rachunku:_____

Pieczęć sprzedawcy

Data _____

Pieczęć serwisu

Guarantee no:_____

Date of report	Date of repair	Scope of repair	Signature

Model: _____
Serial number:_____
Date of sale:_____
Receipt number:_____

Seller's stamp

Date _____

Service's stamp

Model: _____
Serial number:_____
Date of sale:_____
Receipt number:_____

Seller's stamp

Date _____

Service's stamp

Model: _____
Serial number:_____
Date of sale:_____
Receipt number:_____

Seller's stamp

Date _____

Service's stamp

3 lata gwarancji / 3 year guarantee / 3 года гарантии / 3-letá záruka / Garantie 3 ans / 3 Jahre Garantie / 3 év garancia

Гарантийная карта №:_____

обнаружения	ремонта	Объем ремонта	Подпись

Модель: _____ Фабричный номер:_____ Дата продажи:_____ № счета:_____	Модель: _____ Фабричный номер:_____ Дата продажи:_____ № счета:_____	Модель: _____ Фабричный номер:_____ Дата продажи:_____ № счета:_____
Печать продавца	Печать продавца	Печать продавца
Дата _____	Дата _____	Дата _____
Печать сервисного пункта	Печать сервисного пункта	Печать сервисного пункта

Záruční list číslo:_____

Datum zjištění závady	Datum opravy	Rozsah opravy	Podpis

Model: _____ Výrobní číslo:_____ Datum prodeje:_____ Číslo účtu:_____	Model: _____ Výrobní číslo:_____ Datum prodeje:_____ Číslo účtu:_____	Model: _____ Výrobní číslo:_____ Datum prodeje:_____ Číslo účtu:_____
Razítko prodejce	Razítko prodejce	Razítko prodejce
Datum _____	Datum _____	Datum _____
Razítko servisu	Razítko servisu	Razítko servisu

3 lata gwarancji / 3 year guarantee / 3 года гарантии / 3-letá záruka / Garantie 3 ans / 3 Jahre Garantie / 3 év garancia

Carte de garantie n°:_____

Date de constatation du défaut	Date de réparation	Description de la réparation	Signature

Modèle: _____
N° d'identification:_____
Date de l'acquisition:_____
N° de facture:_____

Tampon du vendeur

Date _____

Tampon du SAV

Modèle: _____
N° d'identification:_____
Date de l'acquisition:_____
N° de facture:_____

Tampon du vendeur

Date _____

Tampon du SAV

Modèle: _____
N° d'identification:_____
Date de l'acquisition:_____
N° de facture:_____

Tampon du vendeur

Date _____

Tampon du SAV

Garantieschein Nr.:_____

Datum der Feststellung des Mangels	Reparaturdatum	Reparaturumfang	Unterschrift

Modell: _____
Werk-Nr.:_____
Verkaufsdatum:_____
Rechnungs-Nr.:_____

Stempel des Verkäufers

Datum _____

Stempel der Servicestelle

Modell: _____
Werk-Nr.:_____
Verkaufsdatum:_____
Rechnungs-Nr.:_____

Stempel des Verkäufers

Datum _____

Stempel der Servicestelle

Modell: _____
Werk-Nr.:_____
Verkaufsdatum:_____
Rechnungs-Nr.:_____

Stempel des Verkäufers

Datum _____

Stempel der Servicestelle

3 lata gwarancji / 3 year guarantee / 3 года гарантии / 3-letá záruka / Garantie 3 ans / 3 Jahre Garantie / 3 év garancia

Garantieschein Nr.:_____

Datum der Feststellung des Mangels	Reparaturdatum	Reparaturumfang	Unterschrift

Modell: _____ Werk-Nr.:_____ Verkaufsdatum:_____ Rechnungs-Nr.:_____ Stempel des Verkäufers Datum _____ Stempel der Servicestelle	Modell: _____ Werk-Nr.:_____ Verkaufsdatum:_____ Rechnungs-Nr.:_____ Stempel des Verkäufers Datum _____ Stempel der Servicestelle	Modell: _____ Werk-Nr.:_____ Verkaufsdatum:_____ Rechnungs-Nr.:_____ Stempel des Verkäufers Datum _____ Stempel der Servicestelle

3 lata gwarancji / 3 year guarantee / 3 года гарантии / 3-letá záruka / Garantie 3 ans / 3 Jahre Garantie / 3 év garancia

airRoxy Sp. z o.o.

ul. Ks. Roboty 106
44-186 Gierałtowice

tel.: +48 32 239 42 00
fax: +48 32 230 53 77

e-mail: office@airRoxy.com
www.airRoxy.com